

**CURETTE DERMATOLOGICA MONOUSO CON RASCHIETTO  
DISPOSABLE DERMAL CURETTE WITH SCRAPER  
CURETTE DERMATOLOGIQUE AVEC GRATTOIR JETABLE  
CURETA DERMICA DESECHABLE CON RASPADOR  
EINWEG-HAUTKÜRETTE MIT SCHABER  
CURETA DERMICA DESCARTÁVEL COM RASPADOR  
JEDNORAZOWY ŁYZECZKA SKÓRNA ZE SKROBACZKĄ  
EGYSZER HASZNÁLATOS, DERMÁLIS KÜRET KAPARÓVAL  
KERTAKÄYTTÖINEN IHOKYRETTI, JOSSA KAIVIN  
JEDNOKRATNA DERMALNA KIRETA SA STRUGĄCEM  
HUDCURETTE MED SKRAPE TIL ENGANGSBRUK  
DERMATOLOGISCHE CURETTE VOOR EÉNMALIG GEBRUIK MET  
SCHRAPER  
CHIURETĂ DERMICĂ DE UNICĂ FOLOSINȚĂ CU VÂRF PENTRU RĂZUIRE  
ENGÄNGS DERMAL CURETTE MED SKRAPA  
ODNORAZOVAYA KOZHNAJ KYRETKA SO SKREBKOM  
DERMALNA KYRETA SŤS SKREPER ZA JEDNOKRATNA UPOTREBA  
KIOYRETA DERMATOS MIAS XRHISHS ME ΞΕΣΤΡΟ  
قطش كم عم دح اووالا لام لعستسال دل دي لج فتح كم**

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guia de uso  
Gebrauchs- und instandhaltungsanleitung - Guia para utilização  
Instrukcja obsługi - Használati utasítás - Käyttöohje - Korisnički Priručnik  
Brukerhåndbok - Gebruikershandleiding - Manual De Utilizare - Använd-  
anhandbok - Руководство Пользователя - Ръководство За Потребителя  
- Οδηγίες χρήσης -

ليل الإستعمال والرعاية  
**FRANÇAIS**

**PRODUIT**

Curette dermique  
(Taille : 2mm, 3mm, 4mm, 5mm, 7mm)  
Stérilisé par rayonnement gamma de 25 kGy minimum et pas plus de 32 kGy (2,5 Mrads à 3,2 Mrads).

**MATÉRIAUX UTILISÉS**

Acier inoxydable, Plastique ABS / PEBD.

**INDICATIONS**

- Différentes tailles pour différentes épaisseurs de tissus et site.  
- Retrait de la peau de la zone d'opération pour échantillon.

**CONTRE-INDICATIONS**

- La réutilisation de lames peut être un vecteur de maladies transmissibles au patient et/ou à l'utilisateur.  
- Des effets indésirables peuvent survenir si les lames sont utilisées après la date de péremption puisque la date de péremption du produit correspond à la date de fin de stérilité.

**INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

- Choisir le bon type et la bonne taille de curette dermique en fonction du site, toujours utiliser une taille au-dessus pour les tissus épais et une en-dessous pour les tissus mous et fins.  
- Une fois le choix effectué, nettoyez le site avec un désinfectant adapté  
- Inspecter l'emballage de la curette dermique pour s'assurer qu'il est en parfait état puis retirer la lame de l'emballage  
- En le saisissant par la poignée, choisir le site de prélèvement de l'échantillon de peau.

**AVERTISSEMENTS**

- Lire le mode d'emploi  
- Le produit doit être utilisé exclusivement par un chirurgien, un médecin ou un auxiliaire médical qualifié.  
- Avant utilisation, toujours vérifier l'état du produit et de son emballage ainsi que sa date de péremption.  
- Pour usage unique exclusivement. Si réutilisé, peut être un vecteur de maladies transmissibles, VIH, hépatite, maladies contagieuses, tout type de maladies transmissibles au patient et/ou à l'utilisateur.  
- Utiliser le produit immédiatement après l'ouverture de l'emballage.  
- GIMA ne peut être tenu responsable des éventuelles conséquences résultant d'une utilisation impropre.  
- GIMA décline toute responsabilité en cas de réutilisation ou de re-stérilisation du dispositif.  
- La stérilité du produit n'est pas garantie si le paquet est ouvert/décheté.  
- La re-stérilisation et la réutilisation d'une lame entraîne un changement des propriétés mécaniques et du matériau utilisé.  
- La re-stérilisation et la réutilisation de la lame peut ne plus correspondre à l'utilisation prévue car la lame peut être éroussée.

**CONDITIONS DE STOCKAGE**

- Conserver à l'abri de la lumière solaire directe.  
- Conserver à l'abri de la pluie.  
- La température de stockage doit être comprise entre 10 et 40 degrés Celsius  
- L'humidité de la zone de stockage doit être comprise entre 35 et 65 %.  
- Tenir hors de portée des enfants.  
- Conserver dans un endroit frais et sec.

**ÉLIMINATION DE L'ÉTUI USAGÉ ET DES LAMES**

- Après utilisation, les lames et les étuis doivent être éliminés conformément à la réglementation locale en vigueur relative à la manipulation des déchets médicaux.

**PRÉCAUTIONS**

- Toujours ouvrir l'étui dans le sens d'ouverture afin d'éviter de se blesser.  
- Les dispositifs sont extrêmement tranchants, les manipuler avec beaucoup de soin.  
- Veiller à ce que l'étui ne soit pas ouvert dans une zone non stérile, auquel cas la lame qui a déjà été stérilisée par rayonnement gamma ne sera plus stérile. Le cas échéant appliquer les procédures adaptées pour la manipulation des produits stériles.  
- Lors de la mise au rebut du dispositif, veiller à éviter tout contact ou blessure en raison de la nature tranchante du dispositif.  
- En cas de modification des prestations du dispositif pour l'usage auquel il est destiné, remplacer le dispositif défectueux par un neuf afin de satisfaire sa destination d'emploi

**RETOUR PRODUIT ENDOMMAGÉ**

- Le produit endommagé doit être immédiatement renvoyé à l'endroit où il a été acheté.  
- En cas d'effet non souhaité, veuillez contacter le représentant CE

	Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso - Caution/ Read instructions carefully - Lire et suivre attentivement la notice - Leer y seguir atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und befolgen - Ler e seguir atentamente as instruções de uso - rzestroga/ Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Przetřroga/ Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Figyelem/ figyelemzetés (Használat előtt olvassa el az útmutatót!) - Turvallisuusohje/varoitus (lue käyttöohje ennen käyttöä) - Opřez / Upozorenje (Prije uporabe pročítajte upute za uporabu) - Advarsel (Les instruksjoner før bruk) - Opgelet / Waarschuwing (Lees IFU voorafgaand aan gebruik) - Tentje/ Avertizare (Cititi IDU înainte de utilizare) - Viktigt/Varning (läs bruksanvisningen före användning) - Внимани! (Перед использованием обязательно прочитайте инструкцию по применению) - Внимани! / Предупреждение (Прочетете Инструкции за Употреба преди употреба) - Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
	Codice prodotto - Product code - Code produit - Código producto - Erzeugniscode - Código produto - Nr referenčný produkt/ artykulu - Termékszám / cikkszám - Tuotevite/tuotteen nro - Referenca proizvoda/Art. Br. - Produktreferanse/Art. Nei - Productcode/Art. nr - Referința produsului/ Art. Nr. - Produktreferens/Art. Nr. - Наименование товара/Art. № - Справка за продукт/Art. № - Кодικός προϊόντος
	Non riutilizzare - Do Not Reuse - Ne pas réutiliser - No reutilizable - Nicht wiederverwenden - Não reutilizar - Nie używać ponownie - Újrahasználni tilos! - Ei saa käyttää uudelleen - Nemojte ponovo koristiti - Kan ikke gjenbrukes - Niet hergebruiken - Nu reutilizati - Återanvänd ej - Для однократного применения - Не используйте повторно - Μην το επαναχρησιμοποιείτε
	Numero di lotto - Lot Number - Numéro de lot - Número de lote - Chargenummer - Número de lote - Numer partii/number serii - Tételszám / gyártási szám - Eränumero - Broj lota/broj serije - Produktionsserie - Partijnummer/Batchnummer - Număr lot/Număr serie - Partinummer/batchnummer - Номер партии / Серия - Партида Номер/Партиден Номер - Αριθμός παρτίδας
	رقم اللواترقم التصنيغة
	Data di fabbricazione - Date of Manufacturing - Date de fabrication - Fecha de fabricación - Herstellungsdatum - Data de fabrico - Data produkcyjnej - Gyártás ideje - Valmistuspäivämäärä - Datum proizvodnje - Produktionsdato - Productiedatum - Data fabricației - Tilverkningsdatum - Дата изготовления - Дата на Производството - Ημερομηνία παραγωγής
	Data di scadenza - Use By / Expiry Date - À utiliser avant le / Date de péremption - Uso por / Fecha de Caducidad - Verwendbar bis / Abluftdatum - Usar até/ data de expiração - Użyć przed / data ważności - Felhasználhatósági / lejáráti idő - Vimeinen käyttöpäivä/vimeinen voimassaolopäivämäärä - Uputrijevi po / datum isteka - Må brukas innen / Utlöpsdato - Te gebruiken voor / Vervaldatum - Utilizati până la data de expirare - Sista förbrukningsdag/ utgångsdatum - Исползовать до / Годен до - Използвайте до / Срок на Годност - Ημερομηνία λήξεως
	Sterilizzato con raggi gamma - Sterilized by gamma radiation - Stérilisé par rayonnement gamma - Esterilizado por irradiación - Durch Gammastrahlung sterilisiert - Esterilizado por radiação gama - Sterylizowano za pomocą promieniowania gamma - Gamma-sugárzással sterilizált - Steriloitu gammastaaliella - Sterilization gamma zračenjem - Sterilized med gammastrålning - Gestériliseerd met gammastraling - Sterilizat prin radiații gamma - Steriliserad med gammastrålning - Инструмент стерилизован дозоз гамма-излучения - Стерилизиран с гама радиация - Αποστειρωμένο μέσο ακτινοβολίας
	معقم بأشعة غاما
	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea - Authorized representative in the European community - Représentant Agréé Européen - Reprezentante Europeo Autorizado - Europäischer Bevollmächtigter - Reprezentante autorizado na União Europeia - Autorizovaný predstaviteľ v Európie - Európai meghatalmazott képviselő - Valtuutettu edustaja Euroopaassa - Ovlašten predstavnik za Europu - Autorisert europeisk representant - Gemachtigde Europese Vertegenwoordiger - Reprezentant autorizat european - autoriserad europeisk representant - Европейский уполномоченный представитель - Оторизран Европейски Представител - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος Ευρώπης
	Fabbricante - Manufacturer - Fabricant - Fabricante - Hersteller - Fabricante - Wyprodukowano przez - Gyártó - Valmistaja - Proizveo - Produzet av - Ge-produceerd door - Produs de - Tilverkad av - Изработено - Произведен от - Παραγωγός
	الشركة المصنعة
	Non ristilizzare - Do not sterilize - Ne pas re-stériliser - No vuelva a esterilizar - Nicht erneut sterilisieren - Nie sterylizować ponownie - Újra sterilizálni tilos! - Ei saa steriloida uudelleen - Nemojte ponovo sterilizirati - Kan ikke re-sterilisere - Niet hersteriliseren - Nu resterilizati - Återsterilisera inte - Не терилизовать повторно - Не стерилизуйте повторно - Μην επαναποστειρωσετε
	يجب عدم إعادة تعقيمه
	Conservare in luogo fresco ed asciutto - Keep in a cool, dry place - À conserver dans un endroit frais et sec - Conserver en un lugar fresco y seco - An einem kühlen und trockenen Ort lagern - Armazenar em local fresco e seco - Przechowywać w suchym miejscu - Tartsa szárazon! - Pida kuivana - Pohraniti na suhom - Må oppbevares tørt - Droog bewaren - Pástraji in loc uscat - Förvaras tørt - Хранить в сухом месте - Съхранявайте на сухо място - Διατηρείται σε βροσερό και στεγνό περιβάλλον
	يحفظ في مكان بارد وجاف
	Conservare al riparo dalla luce solare - Keep away from sunlight - À conserver à l'abri de la lumière du soleil - Conservar al amparo de la luz solar - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern - Guardar ao abrigo da luz solar - Tztyvad z dala od światła lonceznego - Napřenytl tartsa távol - Pida kaukana auringonvalosta - Držite zaštiteno od sunčevog svjetla - Må oppbevares på avstand fra sollys - Beschermet tegen zonlicht - A se păstra ferit de lumina soarelui - Skyddas från sollys - Беречь от попадания солнечных лучей - Съхранявайте далеч от слънчева светлина - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία
	يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس
	Limite umidità - Moisture limitation - Limites d'humidité - Limitación de humedad - Feuchtigkeitsbeschränkung - Limitação de humidade - Ograniczenie wilgoci - Páratartalom korlátozás - Kosteuden rajoitus - Ograničenje vlage - Luftfuktighetsgrense - Drempelwaarde vochtigheid - Limitarea umidității - Gränsvärde för fuktighetshalt - Ограничения влажности - Ограничения на влагата - Οριο υγρασίας
	قيود الرطوبة
	Limite temperatura - Temperature limitation - Limites de température - Limitaciones de temperatura - Temperaturbeschränkung - Limitação de temperatura - Ograniczenie temperatury - Hőmérséklet korlátozás - Lämpötilan rajoitus - Ograničenje temperature - Temperaturgrense - Drempelwaarde temperatuur - Limitarea temperaturii - Gränsvärde för temperatur - Ограничения температуры - Температурно ограничение - Οριο θερμοκρασίας
	حدود درجة الحرارة
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata - Do not use if package is damaged - Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé - No utilize si el envase está dañado - Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist - Não utilize se a embalagem estiver danificada - Nie używać jeśli opakowanie jest uszkodzone - Ne használja, ha a csomagolás sérült - Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut - Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno - Må ikke brukes hvis innpakningen er skadet - Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is - Nu utilizati dacă ambalajul este deteriorat - Använd inte om förpackningen är skadad - Не используйте инструмент, если его упаковка повреждена - Не използвайте, ако опаковката е повредена - Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία παραοιόχει φθορά
	لا تستخدم الجهاز إذا كانت العبوة تالفة
	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso - Please read instructions carefully - Lire attentivement la notice - Leer atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen - Ler atentamente as instruções de uso - Informacje można znaleźć w instrukcji użytkowania - Nézzen utána az útmutatóban - Tutustu käyttöohjeeseen - Pogledajte upute za uporabu - Konsulter for IFU - Raadpleeg de IFU - Consultati IDU - Konsultera bruksanvisningen - Обратитесь к инструкции по применению - Консултирайте Ръководството с Инструкции за Употреба - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
	اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام
	Prodotto conforme alla Direttiva Europea - Product complies with European Directive - Ce produit est conforme à la directive européenne - Producto conforme a la Directiva Europea - Produkt gemäß EU-Richtlinie - Produto em conformidade com a Diretiva Europeia - Produkt zgodny z dyrektywą europejską - Tuote on eurooppalaisen direktiivin mukainen - Proizvod skladan evropskoj smjernici - Produkt som er i samsvar med EU-direktivet - Product voldoet aan de Europese richtlijn - Produs conform directivei europene - Produkt som överensstämmer med EU-direktivet - Продукт соответствует Европейской директиве - Продукт, съответства на европейската директива - Προϊόν σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία
	منتج يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي رقم
	Apirogeno - Non-pyrogenic - Apyrogène - Apirogèno - Apyrogen - Não pirogênico - Apirogenności - Pirogénmentes - Pyrogenitton - Non-pirogeni - Pyrogenfri - Niet-pyrogen - Apirogen - Icke-pyrgo - Απιρογενно - Неапирогенни - Μη πυροτόξουσα
	غير مولد للحمي

**REF 22562 - 22563 - 22564  
22565 - 22567**

Importatore / Importer:  
**Gima S.p.A.**  
Via Marconi, 1  
20060 Gessate (MI) - Italy

Paramount Surgimed Limited  
A-106, RIICO Industrial Area,  
Bhiwadi-301019, Alwar, Rajasthan, India

MDSS GmbH  
Schiffgraben 41, D-30175 Hannover, Germany

It's Interventional Regulatory limited  
Albreda House, Lydgate Lane  
South Yorkshire, Sheffield  
S10 5FH, England, United Kingdom

